

ICTR-95-1B-T  
3 September 2004  
1338bis

1338bis  
B

Professeur NYABIRUNGU mwene SONGA  
Conseil Principal  
Affaire MIKA MUHIMANA  
ICTR-95-1B-T

Arusha, le 26/08/2004

Monsieur Charles Phillips ADEOGUN  
Procureur

OBJET : Transmission d'une pièce à conviction  
Procureur C/ MIKA MUHIMANA

Monsieur le Procureur,

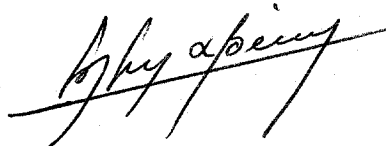
Subsidiairement à ma lettre du le 09/07/2004, j'ai l'honneur de vous transmettre une copie de la cassette vidéo d'une séance GACACA tenue à Gishyita comme pièce à conviction, et ce, conformément à l'article 73 ter du Règlement de procédure et de preuve.

Je vous en souhaite une bonne réception.

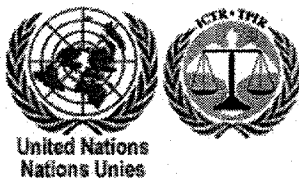
Franche collaboration.

CPI :

Chambre III



JUDICIAL RECORDS ARCHIVES  
RECEIVED  
ICTR  
2004 SEP 29 12:13



## TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF DOCUMENTS WITH CMS

**COURT MANAGEMENT SECTION**  
(Art. 27 of the Directive for the Registry)

### I - GENERAL INFORMATION (To be completed by the Chambers / Filing Party)

<b>To:</b>	<input type="checkbox"/> Trial Chamber I N. M. Diallo	<input type="checkbox"/> Trial Chamber II R. N. Kouambo	<input checked="" type="checkbox"/> Trial Chamber III C. K. Hometowu	<input type="checkbox"/> Appeals Chamber / Arusha F. A. Talon
	<input type="checkbox"/> Chief, CMS J.-P. Fomété	<input type="checkbox"/> Deputy Chief, CMS M. Diop	<input type="checkbox"/> Chief, JPU, CMS K. K. A. Afande	<input type="checkbox"/> Appeals Chamber / The Hague R. Burriss
<b>From:</b>	<input type="checkbox"/> Chamber (name)	<input checked="" type="checkbox"/> Defence <i>Prof. SONGA</i> (name)	<input type="checkbox"/> Prosecutor's Office (name)	<input type="checkbox"/> Other: (name)
<b>Case Name:</b>	The Prosecutor vs. <i>Mika Muhimana</i>		<b>Case Number:</b> ICTR-95-1-B-T	
<b>Dates:</b>	Transmitted: <i>30/09/04</i>		Document's date: <i>26-08-04</i>	
<b>No. of Pages:</b>	<i>1</i>	<b>Original Language:</b> <input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda		
<b>Title of Document:</b>	<i>Transmission d'une pièce à conviction Procureur c/ Mika Muhimana</i>			
<b>Classification Level:</b>		<b>TRIM Document Type:</b>		
<input type="checkbox"/> Strictly Confidential / Under Seal		<input type="checkbox"/> Indictment	<input type="checkbox"/> Warrant	<input type="checkbox"/> Correspondence
<input type="checkbox"/> Confidential		<input type="checkbox"/> Decision	<input type="checkbox"/> Affidavit	<input type="checkbox"/> Notice of Appeal
<input checked="" type="checkbox"/> Public		<input checked="" type="checkbox"/> Disclosure	<input type="checkbox"/> Order	<input type="checkbox"/> Appeal Book
		<input type="checkbox"/> Judgement	<input type="checkbox"/> Motion	<input type="checkbox"/> Book of Authorities
				<input type="checkbox"/> Submission from non-parties
				<input type="checkbox"/> Submission from parties
				<input type="checkbox"/> Accused particulars

### II - TRANSLATION STATUS ON THE FILING DATE (To be completed by the Chambers / Filing Party)

**CMS SHALL take necessary action regarding translation.**

Filing Party hereby submits only the original, and **will not submit** any translated version.

Reference material is provided in annex to facilitate translation.

**Target Language(s):**

English  French  Kinyarwanda

**CMS SHALL NOT take any action regarding translation.**

Filing Party hereby submits **BOTH the original and the translated version** for filing, as follows:

Original	in	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Translation	in	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda

**CMS SHALL NOT take any action regarding translation.**

Filing Party **will be submitting the translated version(s)** in due course in the following language(s):

English  French  Kinyarwanda

**KINDLY FILL IN THE BOXES BELOW**

<p><input type="checkbox"/> <b>The OTP</b> is over-seeing translation. The document is submitted for translation to:</p> <p><input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / Arusha.</p> <p><input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / The Hague.</p> <p><input type="checkbox"/> An accredited service for translation; see details below:</p> <p>Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:</p>	<p><input type="checkbox"/> <b>DEFENCE</b> is over-seeing translation. The document is submitted to an accredited service for translation (fees will be submitted to DCDMS):</p> <p>Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:</p>
---	--

### III - TRANSLATION PRIORITISATION (For Official use ONLY)

<input type="checkbox"/> Top priority	<b>COMMENTS</b>	<input type="checkbox"/> Required date:
<input type="checkbox"/> Urgent		<input type="checkbox"/> Hearing date:
<input type="checkbox"/> Normal		<input type="checkbox"/> Other deadlines: